

# Résumés et abstracts

Traduits par Althea Tedman

## DOSSIER THÉMATIQUE :

**Composition et distorsion musico-sociale.**

**Musique et travail social**

**(Composition and socio-musical distortion.**

**Music and social work)**

**PRÉSENTATION : De la musique pour s'accorder au social (Music to match the social)**

**La « métaphore vive » de la petite musique du travail social**

**Résumé :** Et si la musique racontait la vie avec ses normalités (la musique modale), ses malheurs (les altérations) et ses handicaps (les distorsions) ? En cherchant où est la musique, l'auteur la rencontre comme une « chose », comme une étrangeté si familière qu'elle se niche dans les conditions même du langage. La vie tout entière fait une musique qu'il s'agit d'écouter, à l'image du travail social qui écoute.

**Mots-clés :** Langage, musique, philosophie, enfance.

**The "live metaphor" of the small music of social work**

**Summary :** What if music told us about life with its normalities (modal music), its misfortunes (the changes) and its handicaps (the distortions)? By looking for the music, the author meets it as a "thing", as a strangeness so familiar that it even nests in the conditions of the language. Life as a whole makes a music which must be listened to, just like the social worker who listens.

**Key words :** Language, music, philosophy, childhood.

Témoignages bruts de la relation  
d'accompagnement

(Raw testimonies on the relation of support)

**Concerto solo**

**Résumé :** Assis dans sa cuisine sur le fauteuil de son épouse, il chantonne une comptine bien connue... Et se questionne : pourquoi la lecture de l'appel à auteur l'amène à cette comptine ? La question est embarrassante parce qu'il n'est pas

musicien. Alors qu'a-t-il à écrire sur ce thème ? Pas grand-chose, de toute évidence. Pourtant !

**Mots-clés :** Musique, tiers médiateur, éducation inclusive, corps.

**Solo concerto**

**Summary :** Sat in his kitchen on the armchair of his wife, he hums a well-known nursery rhyme... And wanders: why does reading the call to authors bring him this nursery rhyme? The question is awkward because he is not a musician. So can he write on this theme? Not much, apparently. Nevertheless!

**Key words :** Music, third mediator, inclusiv education, body.

**Les pratiques brutes de la musique**

**Résumé :** Souligner les résonances entre les pratiques performatives contemporaines et les comportements considérés comme restreints ou enfermant des personnes en situation de handicap psychique permet une lecture originale de ces derniers, faisant valoir la créativité qui s'en dégage, la trouvaille à partir de laquelle l'expression du sujet peut se déployer.

**Mots-clés :** handicap psychique, musique, créativité.

**Raw practices of music**

**Summary :** Underlining the echos between the contemporary performative practices and the behavior considered as restricted or enclosing psychically disabled people allows an original reading of the latter, asserting the creativity which emanates from it, the find from which the expression of the subject can spread.

**Key words :** Psychic handicap, music, creativity.

**Les Harry's. L'improvisation, l'instrumentarium**

**Résumé :** Projet musical et sonore *Les Harry's* et *Radio Tisto* qui réunit 6 jeunes avec des Troubles du spectre autistique (TSA) accueillis en hôpital de jour. Il cherche à montrer comment une pratique expérimentale de la musique arrive à rendre possible l'ouverture d'un espace de création où les jeunes musiciens peuvent reconfigurer, voire réinventer, leur place dans le monde social.

**Mots-clés :** Troubles du spectre autistique, musique, hôpital de jour, création.

**The Harry's. Improvisation, instrumentarium**

**Summary :** Musical and sound Project The Harry's and Radio Tisto which gathers 6 youngsters with autism spectrum disorder (ASD)

cared for in day hospital. He tries to show how an experimental musical practice can allow the opening of a creative space where young musicians can reconfigure, even reinvent, their place in the social world.

**Key words:** Autism spectrum disorder, music, day hospital, creation.

#### Quand la musique accompagne la vie. Expérience d'une musicienne animatrice spécialisée...

**Résumé:** Expérience d'une musicologue et animatrice. Trois témoignages et vignettes font le récit des apports des ateliers de musique. D'abord, un travail de préparation avec la personne, ses proches et les professionnels. Ensuite, le face à face qui s'articule en trois temps dont deux ritualisés (temps d'accueil et clôture). Enfin, un bilan mené à des fins d'évaluation.

**Mots-clés:** Atelier, musique, témoignage, équipe pluriprofessionnelle.

#### When music accompanies life. Experience of a facilitator musician...

**Summary:** Experience of a musicologist and facilitator. Three testimonies and thumbnails tell the story of the contributions of music workshops. First, a work of preparation with the person, his close friends and professionals. Then, the interview which is articulated in three phases among which two are ritualized (a time for reception and closure). Finally, an assessment for purposes of evaluation.

**Key words:** Workshop, music, testimony, multi-professional team.

#### Musique et thérapie (Music and therapy)

#### À la rencontre de l'enfant à travers la musique

**Résumé:** Cet article propose une réflexion autour des pratiques qui entourent l'utilisation de la musique auprès des enfants. Il se veut aussi une occasion pour les intervenants d'examiner leur démarche et motivation à utiliser ce médium artistique non-verbal. Je ne prétends pas parler directement d'une perspective en travail social mais j'espère que ce partage d'idées contribuera à optimiser les interventions dans le domaine de la petite enfance. Il en tient à chacun et chacune d'en retirer ce qui est pertinent et adapté à leur pratique en travail social.

**Mots-clés:** Enfance, musique, éducation, thérapie.

#### Meeting the child through music

**Summary:** This article offers thoughts around the practices which surround the use of music with children. It also aims to be an opportunity for participants to examine their approach and motivations to use this nonverbal artistic medium. I do not claim to speak directly about a prospect in social work but I hope that this sharing of ideas will contribute to optimize the interventions in the field of early childhood. It is up to each and everyone to find what is relevant and adapt it to their social work practice.

**Key words:** Childhood, music, education, therapy.

#### La musicothérapie et l'inouï de soi

**Résumé:** L'auteur pose d'abord trois apories de la musicothérapie : la musique comme médicament, la musique comme prétexte à interprétations psychanalytiques sur le compositeur, la musicothérapie comme distincte de l'art-thérapie. Il donne ensuite deux exemples de poses d'indications selon la "stratégie du détour" : violence musicale contre violence réelle ; disjonction forme/contenu. Il relate ensuite des expériences autour d'instruments traditionnels : la txalaparta, la chabrette et des instruments inédits : les handpans. Il dégage enfin la spécificité de la musicothérapie qui saisit de façon éphémère l'impalpable de l'inconscient, voire de l'âme elle-même.

**Mots-clés:** Musicothérapie, psychanalyse, art-thérapie, clinique.

#### Music therapy and the incredible self

**Summary:** First the author exposes three aporias of music therapy: music as medicine, music as pretext for psychoanalytical interpretations on the composer, music therapy different from art-therapy. He then gives two examples of established indications according to the "detour strategy": musical violence against real violence; disjunction shape/contents. He then relates the experiments around traditional instruments: the txalaparta, the chabrette and the more original instruments: handpans. He finally releases the specificity of music therapy which seizes ephemerally the impalpable of the unconscious, maybe even the soul itself.

**Key words:** Music therapy, psychoanalysis, art-therapy, private hospital

## DOSSIER POLYGRAPHIE

PRÉSENTATION : *Passiflore* (Passionflower)**La parentalité et ses difficultés : le poids des situations sociales et familiales des parents**

**Résumé :** Les acteurs des services aux familles ainsi que les savoirs spécialisés dans ce domaine tendent à représenter les problématiques éducatives des parents autour d'un nombre restreint d'enjeux. En interrogeant directement des parents trois catégories de difficultés éducatives s'en trouvent précisées : garde des enfants, accompagnement à l'autonomie et influence sur eux en cas de désaccords ou de conflits.

**Mots-clés :** Famille, parents, conflit, garde d'enfants, autonomie.

**Parenthood and its difficulties: the weight of the social and family situations of parents**

**Summary :** The actors of family services as well as the specialized knowledge in this domain tend to represent the educational problems of parents around a number of restricted stakes. By directly questioning parents three categories of educational difficulties are specified: custody of the children, support in their autonomy and influence in case of disagreements or conflicts.

**Key words :** Family, parents, conflict, childcare, autonomy.

**Plaidoyer pour un plan psychiatrie adolescente** (sur site)

**Résumé :** À partir d'une situation d'une jeune fille en Maison d'enfants qui se met en danger et met en danger les autres jeunes de la structure, l'auteur s'insurge et appelle à un plan Psychiatrie adolescent de la même façon qu'ont été mis en place des plans Autisme ou Alzheimer.

**Mots clés :** Maison d'enfants, Aide sociale à l'enfance, psychiatrie, adolescents.

**Plea for an teenage psychiatry plan** (on-site)

**Summary :** From the situation of a girl in a children's home who puts herself and others in the same structure in danger, the author rebels and calls for a teenage psychiatry plan in the same way Autism or Alzheimer plans were set up.

**Key words :** Children's home, children's social assistance, psychiatry, teenagers.

**Accompagner un mineur non accompagné en maison d'enfant**

**Résumé :** Une vignette clinique sur un moment de l'accompagnement d'un MNA (Mineur non accompagné), en MECS (Maison d'enfants à caractère social). L'écrit présente le déroulé d'une journée, durant laquelle un jeune se lance dans le récit de son parcours migratoire. Un parcours migratoire présenté dans ce texte, auquel se mêle le contexte de la prise en charge, la subjectivité de l'éducateur, le regard sur sa posture, ses pensées, ses souvenirs.

**Mots clés :** Mineur non accompagné, maison d'enfants, migration.

**Supporting an unaccompanied minor in a children's house**

**Summary :** A clinical thumbnail on a moment of the support of a UM (unaccompanied minor), in SCH (social Children House). The paper presents the daily routines, in the course of which a young person narrates his migratory route. A migratory route presented in this text, in which is placed the context of caring, the subjectivity of the educator, the gaze on his posture, his thoughts, his memories.

**Key words :** Unaccompanied minor, children's house, migration.

**L'orientation vers le métier d'Aide médico-psychologique : des femmes et des hommes en parlent** (sur site)

**Résumé :** Cette enquête exploratoire s'intéresse aux parcours scolaires et professionnels des AMP. Si l'image de ces professionnels s'est modifiée, ils sont souvent décrits au travers de traits de personnalité féminins stéréotypés. Des professionnels AMP 12 femmes et 3 hommes parlent des raisons et dynamiques explicatives de leur orientation. Pour les hommes, le choix de ce métier n'est pas premier, il fait suite à une ou des rupture(s) scolaires et/ou professionnelles après un parcours initial dans le domaine technique. La dynamique est similaire pour la moitié des femmes, seulement un quart d'entre elles s'étant orientées initialement vers le travail social. Nous interrogeons les mécanismes les conduisant à s'orienter vers ce métier et ce dans la continuité des études sur les métiers « féminins » du secteur social.

**Mots clés :** Aide-Médoco-psychologique, identité sexuée, orientation scolaire, orientation professionnelle.

**Orientation towards the job of psycho-medical helper: women and men talk about it (on-site)**

**Summary:** This exploratory investigation is interested in the school and professional paths of PMH. If the image of these professionals have been modified, they are often described through stereotyped female personality traits. Professional PMH 12 women and 3 men speak about the reasons and explanatory dynamics of their orientation. For the men, this was not their first choice of job, it follows one or several school and/or professional breaks after an initial route in the technical domain. The dynamics is similar for half of the women, only a quarter of them turned initially to social work. We question the mechanisms leading them to turn to this job and in it the continuity of the studies on "feminine" jobs in the social sector.

**Key words:** psycho-medical help, sexual identity, educational guidance, vocational guidance.

**Paroles d'intervenants à domicile dans l'ex-bassin minier du Pas-de-Calais : une mutation identitaire**

**Résumé:** Un groupe de professionnelles

s'approprie la démarche de recherche, pour y être force de production de connaissances. Cette recherche s'intéresse aux acteurs de première ligne que représentent les professionnels des métiers du soin et du travail social. Comment le travail de recherche a participé à réduire un certain nombre d'incertitudes sur les perspectives et le sens de leur travail qui se traduisait par des symptômes tels que le stress ou la souffrance au travail ?

**Mots clés:** Recherche-action, travail, souffrance, intervention à domicile, identité.

**Words of at home facilitators in the ex-mining basin of Pas-de-Calais: an identity transfer**

**Summary:** A group of professionals appropriates the action of research, to be strength of knowledge production. This research is interested in the first-line actors who represent the professionals of care and social work jobs. How did the research work participate to reduce a number of uncertainties on the perspectives and the sense of their work which was translated by symptoms such as stress or suffering at work?

**Key words:** Research-action, work, suffering, at home intervention, identity.